

**CLEVELANDSKA
"AMERIKA"**
— Izjava v tisk in potek. —
Indija: Slov. tiskovna družba
"AMERIKA".

Naročina:
ZA AMERIKO: \$2.00
ZA EVROPO: \$3.00
ZA CLEVELAND po pošti: \$2.50
Posamezne številke po 3 cent.

Dopisi brez podpisa in osobnosti se ne sprejemajo in ne vratajo.

Vsa pisma, dopisi in denarij se pošiljajo na:
Tiskovna družba "AMERIKA"
5119 St. Clair ave. N. E.
Cleveland, Ohio.

"Clevelandka AMERIKA"
Issued Tuesdays and Fridays
Published by —
The AMERIKA Publ. Co.
5119 St. Clair ave. N. E.
Cleveland, Ohio.

Read by 15,000 Slovenians
(Krainers) in the City of Cleveland and elsewhere.

Advertising rates on request.
Tel. Cuy. Princeton 189.

Entered as second - class
matter January 5, 1909, at the
post office at Cleveland, Ohio
under the Act of Mar. 3, 1879.

No 37 Tue May 9th Vol IV

88

Volitve v Ljubljani.

Treba je včasih, da posežejo v staro domovino, in predočimo rojakom tostran Ocenana, v kakih političnih bojih žive rojaki v staro domovini. Letos je leto volitev v staro domovini, 23. aprila so se vršile v Ljubljani občinske volitve, potem, ko je avstrijska vlada pregnala bivšega najboljšega ljubljanskega župana, Ivana Hribarja, ki je bil od ljudstva sedemkrat izvoljen, toda vlada, ga ni hotela potrditi, ker je dejala, da je "prevelik Slovan". Takoj, ko je bil občinski zbor ljubljanski razpuščen, se je privela vlada absolutizma. Ljudljana ni imela več svojega župana, pač pa nekega Nemca, ki je mestu gospodaril. Tako je Avstrija pravična svojim narodom.

Medtem so pa stranke že pripravljati za hud in oster boj, kdo bo pri prihodnjih volitvah zmagal, ali bo dobila večina liberalcev ali klerikalcev.

Vsa kranjska dežela je v rokah klerikalcev. Z nepoštnim terorizmom hodijo zastopniki Stranke Ljudskih Slepjarjev (S.L.S.) in s hudičem in peklom grozijo prebivalstvu, da morajo voliti klerikalne kandidate. V ta namen se mnogokrat tudi na svetih mestih zlorablja. Ni čuda torej, če postane prebivalstvo zbgano in voli tako, kakor zahtevajo. Pa vse to bi bilo prav; če bi namreč klerikalci potem, ko so zvajeni pokazali, da znajo res vladati deželo v korist prebivalstva. V kratkih letih, odkar so v deželni zboru v velikanski večini, so spravili Kranjsko na kant, da je dežela danes na robu preverjanja. V tej svoji stiski so klerikalci požrli celo oni deželi, ki je bil namerjen za slovensko vseučilišče, in ki je znašal sedaj že 750.000 kron. Tako so povzročili, da Slovenci še desetletja ne bodo prišli do svojega največjega učnega zavoda. Deželne blagajne so vsele slabega gospodarstva vse suhe, dežarija ni nikjer. Klerikalci so iskali posojil deset milijonov kron, a državni zbor ga jima ni hotel dovoliti, ker je uvidel, da dežela tega dežara ne more plačati nazaj. Pa prišlo je drugače. V Avstriji se sedaj vlada absolutno, to se reče, državni zbor je razpuščen, in poslanec ni nikjer, ki bi delali postave. Kar sedaj cesar reče, to se zgozi. Ljudje nimajo pri vlasti nič govoriti. In cesar je sedaj na osehni pritisk klerikalcev dovo-

lil, da se posojilo deset milijonov sme najeti. Od tega dežela ga je pa že polovica zavrnjena, in druga polovica bo kmalu tudi šla.

V takem položaju so se vršile odčinske volitve v Ljubljani. Kdor je bral časopise iz starega kraja, ta je videl, kako grozijo je boj pri volitvah v staro domovino. Po listih se ena stranka z drugo tako prepriča, da človek pozabi, da so rojaki med seboj, pač pa misli, da se bojujeta na življenje in smrt dva divjaška rodu. Tak utis dobi človek, ko čita dopise o volivnih bojih. V eni sami številki "Slovenca", namreč dan pred volitvijo, smo našeli 324 najgrajih psov, kar jih more dati oseba dati.

Ljubljana je bila nad 20 let slovenska: niti en Nemeč ni imel v občinskem odboru se-dežela. Vladana je bila ves čas po liberalcih, ki so za mesto dobro skrbeli. Kakšna je bila Ljubljana ob potresu? In kdor pride danes v Ljubljano, jo ne pozna več od tedaj. Res, krasna je prestolica Slovenije. Ne bomo naštevali vseh dobrat, ki jih uživa Ljubljana: samo toliko rečemo, da je bila Ljubljana eno najboljše urejevanje mest v Avstriji.

Klerikalci je zmanjkal dežar. Po deželi, ki je vsa izmognana, ga niso mogli več dobiti. Treba je bilo torej naskočiti bogato Ljubljano, da se juri tam odpre nov vir dohodkov. Začeli so brezprimerno lopovsko politično kampanjo, v kateri so tako grdili svoj lastni rod, da kaj tacega ne bi pričakovali od najhujših sovražnikov.

Uspeh njih gonje je bil dežen. Izvolili so z največjim terorizmom 14 občinskih odbornikov, dočim so jih dobili liberalci 23, tako da imajo večino in bodejo izvolili tudi svojega župana. Poleg tega je pa po poslužili klerikalcev prišlo v občinski svet ljubljanskij 7 Nemcov in en socialistični demokrat. Tako so klerikalci izdali Ljubljano za svoje osebne koristi. Raje vidijo, da sedi v sredščku Slovenije too Nemcov, kateri en sam liberalec. Zato pa klerikalne veljake, brezdomovincev prav lahko primerjam z poturicami, ki so huje od Turka.

Se mesec se vrše v Ljubljani deželne volitve, drugi mesec pa državne volitve. Na ljudstvu je odlyšno, da posuje v te zbere, kjer se odloča o ljudski usodi, take može, ki ne bodo gleddali samo na sebične namene, temveč jim bo naredovo blagostanje prva stvar, a potem šele drugo. Kaj pomaga narodu vse drugo, če se ne naveza, da je Slovenc? In pri klerikalcih je najprvo dežar, potem zveza z Nemci, v tretji vrsti vera, katero pa same zlorablja v svoje namene, in še na zadnjem mestu je pri njih narod.

Treba je, da slovensko ljudstvo temeljito pomepite s takodrgo.

Testament.

Če ima človek v tej blaženi deželi srečo, podelitev dva milijona dolarjev, in potem prvič ne dobi niti centa, drugič pa mora plačati še \$300.000, da zadosti svoji dožnosti kot dober državljan. Tak slučaj se si cer še ni prijetil, toda se lahko zgoditi, če pomislimo na nove postave, ki so bile baš skovane v državah New York in Oklahoma. Postava države New York zahteva da će se dediči na umrlega ne more izplačati očetu, materi, sogrupu, soprig, bratom, sestram, otrokom ali unukom umrlega, tedaj dobi država četrtinno vsega premoženja, če znaša zapuščina več kot en milijon dolarjev. Postava države Oklahoma pa zahteva celo 100 odstotkov, torej vse premoženje. Pa še dalje gre ta postava. Največja svota, ki jo more udova po svojem možu podedovati, je \$1.252.000 brat ali sestra umrlega pa ne sme dobiti več kot 495.000. Kar je čez, vzame država.

Vsek prizna, da pri takih davkih kričijo vse oni, ki so ob de-

narje. Sicer ni dovolj krika v Texasu, ker tam še ni mnogo milijonov, in davki na testamente torej obstoje samo na papirju. Tem večji jok in stok pa je v New Yorku, kjer so milijonarji tako na debelo nasciani kakor repa. Pa pri tem ne gre samo za dediče. Stvar ima še bolj važne posledice. Mnogo kapitalistov je namreč pričelo tožiti, da država New York preganja kapital iz svoje rede. Milijonarji grozijo, da se bojijo iz New Yorka izseliti in kje drugje svoj dekar kapitalizirati. S tem pa bi bila odškodovanja največ država sama. Od dedičine sicer ne pride mnogo denarja, dasi nosijo tudi lepe svote, toda glavna moč države so davki, in sicer prihodinski davki.

Pa ne samo milijonarji tožijo, da radi postave o testamentih, pač pa tudi navadni ljudje, ki imajo manjšo ali večjo svoto premoženja. Vsi ti ljudje pravijo, da država naravnost kralje iz žepov posameznih ljudij, če dela takе postave. Posebno pa protestirajo farmerji. Če namreč farmer umre, mora plačati od svojega premoženja od 5 do 15 procentov državi, kar je pač velika svota.

Dosedaj se sicer o tej postavi javno še ne govori velike, pa se zna zgoditi, da bo pritiske vedno večji, in treba ho na vsak način stvar trediti.

Kako je bolje.

Tekom zadnjih dñij so se ameriški listi silno zanimali za vprašanje, ki je postaleno eno glavnih vprašanj zadnjega tedna. Neki list v Philadelphia je namreč prinesel dolg članek, v katerem je trdil, da je pripovedati, da družine nimajo veliko otrok, ker potem manj otrok laglje odgajajo, kakor veliko število otrok. Ako pa ima družina veliko število otrok, teda ne more primerno za vse skrbeti, in otroška vzgoja se nekako zanemari.

Na ta članek se je takoj oglasilo več drugih ameriških listov, ki so zastopali po vsem drugačno stališče. Posebno newyorski listi so izrazili povsem drugačno mnenje. Ti listi so zastopali mnenje, da je treba velike, številne družine, ker naša zemlja potrebuje še milijone in milijone dobrej ljudij, da jo obdelujejo.

Če ima družina veliko otrok, je to prvič znamenje velike ljubnje starišev, da družine. Nekaj listov v Pragi je tožilo tenorista Franca Pacala za 14.000 odškodnine, ker je prelomil pogodbino. Sodišče je tožbi ugodilo.

Grozna nesreča pri strelenju s topiči. Iz Monakovega poročajo: V bližini mesta Erlausna se je zgodila pri strelenju s topiči grozna nesreča, pri kateri je bilo pet oseb težko ranjenih. Kmečki fantje so namreč streljali s topiči, ker se pa en strel ni hotel sprožiti, so vili v topič benzina in začigli.

Nastala je močna eksplozija,

pri čemer je enemu izmed njih iztrgalo oči, nekdo drugi bo

tudi bržkone oslepel, itva druga mladenica sta pa dobila smrtno nevarne poškodbe, petem pa je odtrgal roko.

Velik požar v Borszczowu

Što hiš pogorelo. V Borszczowu, Galicija, je uničil požar

100 hiš.

Sodnevni zdravilni post. V neki newyorski bolnišnici je končala Avstrijska Ana Gescheira sodnevni zdravilni post. Ves čas je izpila pet kozarev mleka.

Slamnate kape železničarjev

v Avstriji. Železničko ministarstvo je dovolilo nositi železnične uslužbenec po letu o hincu.

Človeška misel, tako

vztrajno in pametno dela na

materi, lahko pretvori našo

zemljo v najboljše prebivališče,

kakor n. p. močvirja se po človeškem umu pretvarajo v roditveno zemljo, sume in puščave v zemeljski raj.

Da se zagovarja manjša družina edino-le iz stališča, da se prihrami kaj dežarja pri odgoji, nikar ni pametno. Človeštvo je umnilo.

Človeška misel, tako

vztrajno in pametno dela na

materi, lahko pretvori našo

zemljo v najboljše prebivališče,

kakor n. p. močvirja se po človeškem umu pretvarajo v roditveno

zemljo, sume in puščave v zemeljski raj.

Grožnje maščevanje. Iz Neapolja poročajo: 21letni kožji pastir Giuliano Visone je imel ljušivo razmerje z posestnikovo hčerjo Marijo Ciccarelli. Ko so zvedeli to oče in brat dekleta,

je došlo do hudega prepira, na-

kar je parček ob priliku pobegnil.

Oče dekleta je naznajil za-

devo oblastem, ki so ob arto-

vale. Dekle so poslali staršem

domov. Visone je pa nekaj

časa imel zaprtega, nakar so

ga izpustili na prostoto. Ko je

Visone prišel mimo hišo Cicca-

rellija, sta dekletova brata na-

hujskala manj dva velika psa,

ki sta ga popadla in vrgla na

tal. Oče in brata so ga nato

napadli in bili toliko časa po

njem s palicami, dokler ni ob-

lezel z zlomljenimi rokami in

nogami ter razbito glavo ne-

zavesten na tleh. Umirajočega

pastirja so nato vrgli čez neki

zid. Nato so morile zakopali

truplo.

Boj med kačami. Profesor

Pozzi, član francoske medicin-

ke akademije, je imel pred

kratkim na neki prasiški kliniki

izredno zanimivo predavanje

V tem predavanju je poročal o svojem obisku v therapeutič-

nem zavodu v Butantonu v bli-

žini San Paola v Braziliji. Ta

zavod je osnoval brazilski

zdravnik dr. Vital Brazil, ki

je dalje časa študiral tudi v Pa-

rizu in Berolini. Zavod se ba-

vi v izdelovanjem serum proti

škodljivim kačam. V Braziliji

umre namreč vsako leto ve-

čiso ljudi vsled pika strupenih

kač. Najzanimivejše, kar je dr.

Brazil pokazal svojemu fran-

coskemu tovaršu, je bil boj

med kačami. To je bil boj med

kačo, ki že druge kače in kačo,

katere piše učinkuje smrto-

nosno na ljudi. Prvo kačo, ki

Slovenska Dobrodolna Zveza

Ustanovljena 13. novembra, 1910.

Glavni sedež: Cleveland, O.

ODBORNIKI:

Predsednik: JOHN GORNIK, 6105 St. Clair ave. N.E.
I. podpred.: JOHN SKRILJ, 48 E. 158th St. Collinwood, O.
II. podpredsednik: ANTON ZORČIĆ, 1390 E. 45th St. N. E.
I. tajnik ANTON OSTIR, 6127 St. Clair ave. N.E.
II. tajnik JOHN ŠPEHEK, 6028 St. Clair ave. N.E.
Blagajnik: MATEVŽ UDOVIČ, 1379 E. 41st St. N. E.
Zapisnikar: FRANK GETLIHER, 1230 E. 40 St. N. E.

NADZORNIKI:

JOHN ČUČNIK, 6204 St. Clair ave. N.E.
FRANK ZORICH, 1365 E. 55th St. N. E.
JOHN JALOVEC, 1284 E. 55th St. N. E.

POROTNIKI:

ANTON GRDINA, 6127 St. Clair ave. N.E.
FRANK KNAUS, 1273 E. 43rd St. N. E.
JOHN MAJZELJ, 6163 Glass ave. N.E.
ANDREJ FERJUC, 2898 33rd St. — Broadway.
ANTON BENČIN, 4414 Hamilton ave. N.E.

ZVEZIN ZDRAVNIK:

J. M. SELIŠKAR, 6127 St. Clair ave. Cleveland, Ohio.
Zvezine seje se vrše vsako prvo nedeljo v mesecu ob 2. uri popoldne v John Grdinovi dvorani na 6025 St. Clair ave.

Zvezino glasilo: "CLEVELANDSKA AMERIKA".

Delo! — Delo!



Vsek, ki bi rad dobil
stalno D E L O v šumah
nisi se takoj zgiasti pri

JOHN MODICU,
6201 ST. CLAIR AVE.

Potrebuje se takoj 250 do 300 ljudij. Vse potrebnosti
zveste pri njem.

že Mussurana obvila s svojimi telesom Jaraco. Obe kači sta se zvijali na tleh v konvulzivnih drgetajih na tleh. Ena je bila na drugi in sprva sem mislil, da hoče Mussurana zadušiti Jaracaro. Toda kmalu sem razumel taktico "dobre kače". Zagrabila je namreč svojo strupeno nasprotnico prenizko spodaj, zato da pomikala počasi okoli njenega telesa proti glavi. To je tako dolgo, dokler ni imela Mussuraca odprta svojega žrela proti glavi svoje nasprotnice. Nato je popadla spodno čeljstvo Jararace in jo krepko stisnila v svojem žrelu. Jararaca se je skušala osvoboditi. Mussurana pa jo je pokrila s celim svojim telesom, tako da je samo njen rep plaho migal semterje. Čez nekoliko časa ji je Mussurana strila glavo in strupena zver je bila mrtva. Nato jo je Mussurana pojedla do konca repa."

Zakladi v jezeru. V Južni Ameriki leži jezero Guatavita, kateri je bil svet kraj rodu Inka. Rekli so, da prebiva v imenovanem jezeru Bog. In hodili so večkrat s čolni na jezero ter darovali svojemu Boku zlato in dragi kamenje, kar so seveda potopili v vodi. Jezero leži deset tisoč čevljev nad morsko gladino in je, zelo lepo. Poleg darov pravijo, da je rod Inka potopljal v rečenem jezeru tudi svoja bogastva, ko so prišli Španci v deželo. Velikokrat so poskušali, da bi kaj dobili iz jezera, a vedno brez uspeha. Zdaj pa je prevzela neka družba osuševanje jezera in je nasaš že več popolnoma zlatih predmetov. Na dnu jezera je do trideset čevljev blata, ki mora hraniti veliko bogastva. Rod Inka je prvotni ameriški rod z zelo staro kulturo. Umetniki so bili zlasti v izdelovanju raznih predmetov in kovanju. Ko so prišli skoro pred štiristo leti Španci v Južno Ameriko, je bilo pleme Inka na vrhuncu svoje kulture. Španci so pa uničili vse in napravili iz prebivalstva prave sužnje.

Škandali brez konca. Franco, ki se ne more rešiti škandalov, poselilo pretekli teden je bila

se je izdajatelj naučil svoj list sam staviti. V tem je postal kmalu mojster in je napotil tudi svoje sobrate, pomagati mu. Malo let pozneje je bil duhovniški črkostavec imenovan za prvega škofo v Port Augusti in sedaj za nadškofa adelaide.

Koikov govorimo? Koliko govorimo? To vprašanje si je stavila neka odpočita glava med angleškimi učenjaki, da je odgovoril nanje, kakor poroča neki italijanski časopis, takole: Povprečni človek izgovori v hitrem govoru kakih 100 besed v minutu, kar odgovarja na uro kakim 29. tiskanim stranem v osmerki. Če računamo tri ure govora na dan, potem dobimo na teden kakih 600 tiskanih strani, z drugimi besedami v celiem letu 52 zvezkov precejnega obsega. Na žalost se nobenemu človeku za to govorjenje ne plačuje. Neki prijatelj angleškega učenjaka, ki ga je ob teh številkah obhajala neka groza, je vprašal, ali govor ženske morda prav toliko, nakar je dobil negalantni odgovor: "Ne, desekrat toliko!" Po cenični tege vrlega Angleža bi torej moral biti dan za ženske 30 ur dolg.

Zamorec odvedel iz Budimpešte dekle. Budimpeštska policija je uvedla obširne pozivedbe po hčeri posestnika Karola Ecksteina, Emiliji, ki je protekelo poletje pobegnila od doma z artistom, zamecem Fredom Robertom. Dekle je bila krasotica in gojenka neke gledališke šole. Domneva se, da je črnec kot agent nekega trgovca z dekle prodal dekle v Argentinijo. Vse policijske pozivedbe so bile dosedaj brez uspeha.

Tunel se je podrl. V nedeljo zvečer se je podrl del zidu v predoru pri Andujaru ob Gvadalquiviru v bližini Seville. Par trenutkov poprej se je peljal skozi tunnel eksprešni vlak, v katerem je bil vojvoda Orleanški in vojvoda Montpensierski. Najbržje je bil nameravan atentat. Predno so mogli zapreti osebni vlak iz Seville, ki je skočil tudi s tira. Mnogo potnikov je težko ranjenih. Nekaj dñih je bil promet skozi predor nemogoč.

Umor. V nedeljo zjutraj so našli na nekem kupu kamnja pri Monakovem napol sledečen žensko truplo. Poizvedovanja so dognala, da je bila to soletna prostituta Monika Huber, ki jo je umoril 25letni tovarniški delavec Ant. Schmied. Schmieda so arretirali in so našli pri njem več dragocenosti umorjene. Morilec se je izpostavil izgovarjal, da je storil zločin v zmednosti, izkazalo pa se je, da je bil pripeljal prostitutko na to mesto v avtomobilu in da jo je umoril na ta način, da ji je z vso močjo sunil ost palice v trebuh.

Mali oglasi.

A K O H O Ć E T E ???
DA VAŠE ZAMAZANE
OBLEKE ZGLEDAJO ZO-
PET KOT NOVE, JIH PO-
ŠLJIE DO

Frank's
655 ST. & ST. CLAIR AVE.
DRY-CLEANING & DYEING

(Phone Cuy. Cent. 6646 K.)

Barva za hiše.

Če hočete kako dobro in posenci barvo, se oglasti pri Ant. Grdin, ki ima vse barve na razpolago. Sedaj je čas, da se očistijo in prebarajo hiše.

ANTON GRDINA.

6127 St. Clair ave. (38)

Slovenska dekla dobi službo za delo v kuliniji in gostilni. Zglasi se naj pri A. Strahl, 3241 St. Clair ave. (38)

Crevljalmica dobrodoča v sredini slovenske naselbine se proda takoj po nizki ceni. Po vpraša se v našem uredništvu

Hiša naprodaj, 10 sob, za dve družini, lot 40x125, na 1431 E. 51. St. blizu Superior. Cena \$2800. — Na E. 69 St. za dve družini, 7 sob, blizu St. Clair. Cena \$1750. — Hiša 7 sob, 2 družini, kopališče in pralnica, blizu slov. cerkve. Cena \$2200. Oglaša se pri Mc.Kenna Bros. 1365 E. 55. St. (39)

Nov zdravnik
Dr. M. GABER.
6204 St. Clair ave.

Uradne ure od 1.30 do 3. pop. Zvečer od 6. do 7.30. Govori Slovensko. Bil je dalj časa v Glenville bolnišnici hišni zdravnik. Dobite ga vedno doma, ker tam stanuje. Se priporoča rojakom. (38)

Delo! Delo!!

Možje, ki bi radi delali v šumah, naj se takoj zglašijo pri Johnu Modicu, 6202 St. Clair ave. kjer hodejo zvedeli vse podrobnosti. (38)

Pohištvo naprodaj: se proda jako poceni radi odpovevanja v staro domovino. Poizvedite na 6032 Glass ave. (38)

Hočete kupiti dobro piano zglasite se pri Ivan Šepku na 6028 St. Clair ave. on vam prekrbi dobro in ceno, na mala odpplačila.

Fin nov piano samo \$150, če se proda takoj za gotov denar. En vzor piano, vreden \$550. samo \$375, en \$375 piano za \$250, en \$300 za samo \$210. Vprašajte pri J. Šepku, 6022 St. Clair ave.

Hiša naprodaj: se proda Slovencu jako poceni: hiša v dobrem stanju, na 1149 E. 63 St. Natančna pojasnila da je gostilničar na 6303 Glass ave. ali pa naše uredništvo. (46).

Posiv!

Vsi oni, ki so od mene prejeli kake svote denarja na posojilo ali pa drugače dolgujejo, se kako prijazno opominjam, da se spomnijo tega posojila in pojavno, kolikor jim je mogoče. Nečem delati nikomur nadlegle, in najbolj je, da se bratsko med sabo poravnamo. Denar se lahko prinese tudi g. Jakobu Klemencu, natakarju za The Ohio Brandy Distilling Co. 6102 St. Clair ave, ali pa spodaj podpisanim.

Geo. Travnikar.

Rabim starih čevljev za popravljanje, vsake vrste, delo dobro in tečno. R. Perdan, 6112 Glass ave.

ZAKAJ?

Zakaj hodite okoli brez zob? Zakaj nimate zob, ki jih vendar lahko dobite tako naravne, da se boste dobiti vasi prijatelji čudili? Če imate samo dva zoba spodaj ali zgoraj, vam ni treba nositi plate in ni vam treba trpeti bolečin po naši metod. Brez bolečin. Prepričali in zadovoljili smo 1000 ljudij od zadnjega decembra. Vprašajte ih. Naše cene so jake, in naše delo je garantiранo za 10 let. Zakaj vas želodec boli, glava ali imate slabosapo? Zakaj vaši zobje niso tako lepi kot vašega soseda, ki je bil pri nas? Pomislite. Dobri zobje so potrebeni za dobro zdravje. Preiskava za stoj. Ženska postrežba.

RED CROSS,
zobozdravnik.
6426 St. Clair ave. vogal Addison Rd., I. nadstropje.

Bon'l Agi's, 2 Washington St., New-York.

Angleščina brez učitelja,
po navodilu:

Slovensko-angliške slovnice
Slovensko-angliškega tolmača in Angleško-slovenskega slovarja.

Vse tri knjige v eni stane le \$1. in je dobiti pri:

V. J. KUBELKA
538 W. 145 St., New York, N.Y.

Prodaja v skupovnem uredništvu

ZASTONJ

IZREŽITE TO IN ODGOVORITE NA VSA VPRASANJA

Ali imate dober tek (apeti)?
Ali ste nervosni in slabotni?
Ali hrujete?
Ali ste srprti?
Ali se debelite?
Ali so Vami nosnice čiste?
Ali ste hitro utrujeni?
Ali ste rastresene?
Ali ste oči slabotne in težke?
Ali imate bolečine v obliku srca?
Ali imate kilio (bruh)?
Ali imate prehlajenje v plečih?
Ali so Vaši roki vnete?
Ali so Vaši členi trdi in otečeni?
Ali slabe siliste?
Ali ste slabovidni?
Ali imate bolečine v nosu?
Ali je Vaš jezik nečist?
Ali težko dihate?
Ali je Vaša koža suha in vroča?
Ali je Vašo grlo suho in keder?
Ali je Vaša voda motne ali gosta?
Ali je Vaša slina gosta?
Ali slabobitje?
Ali hrujete po noči?
Ali imate slab okus v ustih?
Ali ste vroglosi?
Ali pijuvene rame ali sive izmekne?
Ali dobro spite?
Ali pijete mnogo vode?
Ali pijete mnogo tobaka?
Ali opaže, da izgrubite moč?
Ali Vam je slab po jedi?
Ali čutite bolečine v hrbtni in krčici?
Ali ste hripi na kašlj?
Ali imate črne kolobarje pod očmi?
Ali Vam gre močno in prehitro bije?
Ali imate bolečine v prstih v grini?
Ali imat glavobol, keder?
Ali Vas glava boli na čelu? senči?
Ali velikokrat pole puščete?
Ali imate hemoroido (Zlate žilo)?
Ali imate bolečine v aspičku?
Ali imate kaže ranu na telesu?
Ali imate ramevni?
Ali imate slabost v ledinah?
Ali imate kakor notranje bolečine?
Ali Vas boli temen, vrh glave?
Ali Vas ledio boljo?
Ali ste otečeni pod očmi?
Ali Vas keder kri in nos teče?
Ali imate bolečine v trebuhu?
Ali imate kakor spolno bolezen?
Triper-Sifilis ali kak druge bolezni brez razlike, koliko je bolezen star?

Pridite osebno ali pa pišite in pošljite odgovorjena vprašanja na Dr. E. S. Hyndman-a Medicinalnega direktorja od

VPRASAJTE Z POLNIM ZAUPANJEM ZA SVET IN
POJASNILA, NA VSAKO VPRASANJE DOBITE OGODNO
VOR POVSEM ZASTONJ!!!

Zakaj bolzen prenosi? Ti soberim rojakom je bilo pomanjko do števeta zdravja, kar so se obrnili z polnim zaupanjem do tega slavnega profesorja. Pridite osebno ali pa pišite v ta slavni zavod v slovenskem jeziku. Potiskite in opisite Vašo bolezen temu iskušenemu zdravniku dokler ne bodo prepozno. Stavite na najvišje karorino hodo vprašanje glede bolezni — vprašajte ga za svet. On Vam bude odgovoril in posvetoval povsem brezplačno.

IZREŽITE TO

VRHOVNUMU ZDRAVNICKU Collins N.Y. Med. Instituta 140 W. 34th Str. N.Y.
Poljubim Vam odgovor na vprašanja, tičiča se moje bolezni. Prosim da mi odgovorite, kaj je z menoj. Nasnamite mi, ako me zmorete ozdraviti in ako je še kaj upanja me ozdraviti. Prosim odbrati to tajno in posvetilo mi odgovor zaston.

Ime.....

Naselj.



Dr. E. C. COLLINS.
Slavni profesor, ustanovitelj največjega zdravniškega zavoda v Ameriki, The Collins New York Medical Institute.

TA KNJIGA VAM

ZAMORE

REŠITI ŽIVLJENJE

To je največja in najobširnejša zdravstvena knjiga, kar jih je bilo do sedaj objavljano, in ta knjiga je učila mnogo drugih zdravnikov kako bolezni ozdraviti. Pisana je v slovenskem jeziku in Vam pove, kako si zamoretate zdravje ohraniti.

Preskrbite si vse ostale zdravniške knjige, primerjajte njih vsebinsko z to knjigo, in sprevredite bodite razloček in vrednost, ki smenite knjige.

Pridite osebno ali pa pišite in pošljite odgovorjena vprašanja na Dr. E. S. Hyndman-a Medicinalnega direktorja od

The **COLLINS** NEW YORK MEDICAL INSTITUTE
140 W. 34th ST., NEW YORK CITY.
Uradne ure so: Vsaki dan od 10-5 pp. Ob nedeljah in praznikih od 10-1 pp. Vsaki tork in petek od 7-8 ure zveč.

</

LES MISERABLES.

Roman.

(Francosko spisal Victor Hugo;
za Clevelandsko Ameriko prestavil L. J. P.)



PRVI DEL FANTINA.

Tudi ta je bil prej drvar in sicer ravno v Faverolles. Poizvedovali so tudi v tem mestu, toda ničče ne ve kaj o Valjeanovi družini. No, pa da je bito zagotovilo trdno, so pripeljali iz galej dva sužnja, ki sta oba spoznala Champmathieu, da je res Jean Valjean. Ravno v tem času sem pa jaz vas tožil v Pariz, da ste vi Jean Valjean, in odgovor je bil, da sem tepeč, ker pravi Jean Valjean sedi v zaporu v Arras. Da se pa še bolj prepričam, sem šej sam v Arras in pogledal kaznico.

"No, in?" vpraša Madeleine. "Da, sam sem ga spoznal, da je pravi mož."

"Pa ste o tem trdno prepričani?" vpraša župan z tako nizkim glasom.

"Ah, seveda!"

In po kratkem molčanju dodaje:

"Grd posel je to, gospod župan. Champmathieu, oproščenji zločinec, ali bolje Jean Valjean je se po svoji oprostiti delal zločine, kar pomeni, da bo obsojen na smrtno ječo. Mene je sodnik pozval kot pričo na obravnavo."

Gospod Madeleine je pa medtem pobral zopet računsko knjigo in skrbno pregledoval liste v njej. Konečno pa reče nadzorniku:

"Dovolj je tega, Javert; stvar me prav malo zanimal: čas zgubivam, pa imam se toliko, oправila pred seboj. Javert, takoj pojdi k materi Bus pied, ki prodaja zelenjava na vogalu ceste: povejte ji, naj začne tožiti Petra, voznika, ker je kako surov človek; zadrnje bi skoro nalašč povozil mater in otroka: kaznovan mora biti. Potem pojdi k Carcillayu in mu povojte — toda, jaz nalagan preveč, in ē se ne motim, ste rekli, da zapustite službo. Ali niste povedali, da grete v Aras v enem ali v desetih dneh?"

"Se prej, gospod."

"Kdaj pa?"

"Mislim, da sem vam povedal, da se sodnja obravnava začne jutri, in danes zvečer namavam že odpotovati."

"In kako dolgo bo obravnavana trajala?"

"Najbrž en dan, in obsodba bo izrečena že jutri zvečer. Toda jaz ne bom čakal toliko časa, pač pa se vrнем, kar najbolj hitro mogoče."

"Prav je," reče gospod Madeleine in ilpusti Javerta, ko zmaje z roko. Toda Javert ni šel.

"Prosim odpuščanja, gospod župan," reče.

"Kaj je pa sedaj zopet?" vpraša Madeleine.

"Se necesa vas moram spomniti, gospod."

"Kaj pa je?"

"Čudsloviti me morate."

Gospod Madeleine vstane.

"Javert, vi ste pošten možak, in jaz vas spoštujem. Vi pretiravate slučaj, in poleg tega, saj se vse mene tiče. Javert vredni ste, da se vas povija, ne pa poniža, torej ostanite."

"Gospod župan, tega nikako ne morem narediti."

"Ponavljam še enkrat, da se cela zadeva tiče samo mene."

Javert pa reče ostro:

"Ničesar ne pretiravam. Sumsičl sem vas kot največjega lopova; to sicer ni ničesar lutega, ker osebi, ki pripadaio policijskemu stanu, morajo sumičiti, tudi če sumičijo svoje višje uradnike. Toda brez dokazov, v trenutku razjarjenosti, da bi se maščeval, sem vas spoštovanega župana in mojega najvišjega predpostavljenega; to je težko, zelo težko. Jaz, kot zastopnik postav, sem zasramoval vas, ki ste najvišji zastopnik postav. Če bi kdo nižji uradnikov tako naredil z menoj, jaz bi ga na mestu od-

slovil. Močne roke imam, in teljavce bom postal. Gospod župan, radi ugleda postave, vi me morate odslovit iz službe."

Vse to je bilo govorjeno s nenižnim, ponosnim, obupanim in prepričevalnim glasom, ki podal možu nekako zvišenost. "Bomo videli," reče župan.

Potem pa koraka Javert proti vratom. Ko pride tja, in prima za kljuko, se še enkrat obrne in reče:

"Toliko časa ostanem v službi, dokler ne dobite namestnika."

Javert odide.

SEDMJA KNJIGA.

Provo poglavje.

Kupovanje voza.

Gospod župan je šel iz županskega urada paravnost k Fantini, ki ga je zopet vprašala, kdaj pride Coseta. Madeleine je odgovori, da jo pričaže vsak trenutek. Mesto poture je ostal pri njej eno uro, in ko je zapustil njeni šobo, je sel zopet v županski urad, in tek uradnik ga je videl, kako je skrbno gledal zemljevid Francije in nekaj zaznamoval s svinčnikom na papir.

Potem se pa takoj odpravi proti koncu mesta, kjer je staloval Scauflaire, ki je prodala in posvojila konje in dvokolesne vozičke.

"Gospod Scauflaire," ga vpraša, "ali imate dobrega konja?"

"Gospod župan, vsi moji konji so dobrni, odvrne prodajalec. Kaj pa vi mislite z dobrim konjem?"

"Jaz mislim takega konja, ki dirja 35 milij na dan."

"Uprezen v dvo-kolesni voz?"

"Da."

"Koliko časa bo konj počival po tem potu?"

"Konj mora biti pripravljen, da gre nazaj že drugača jutra."

"Da bo zopet 35 milij dirjal?"

"Da."

"Hudiča! In petintrideset milj pravite!"

Gospod Madeleine pa potegne iz žepa kos papirja, na katerem je zaznamoval te številke. 8, 14, 12½, no, to so vendar poštne postaje. Ga že imam! Glej žena! Osem milij je od tukaj do Hesolina, štirinajst milij od Hesolina do St. Pola, in dvanajst in pol od St. Pola do mesta Aras. Zupan gre v Aras."

Medtem pa je prišel župan domov, nakar se je zaprl v sobo, kar ni bilo nič čudnega, ker župan je rad zgodaj hodil spat. Vendar je dekla opazila nekaj čudnega. Tudi blagajnik tovarne, ki je imel tako ravno spodaj pod Madeleinovo, je shišal vso noč hojo po sobi, in se je zelo čudil. Poglejmo, kaj se godi v županovi sobi.

Drugo poglavje.

Nevihta v možganih.

"Naš dragi čitalje, je seveda že sam uganil, da gospod Madeleine ni bil nikje drugi kot pravi Jean Valjean. Že smo se prej pečali s tem človekom, in trenutek je prišel, ko se mora zopet.

Prav malo imamo za pripomiti, kaj se je zgodilo z Valjeanom od onega dogodka, ko je okrajet malega savojarskega dečka in se potem spokoril.

Od onega trenutka, kakor smo videni, je Valjean postal drug človek. Popolnoma je slekel starega človeka in oblekel novega. Posrečilo se mu je počeniti, prodal je škofov srebrni krožnik, obdržal je pa srebrne svečnice za spomin. Potoval je po francoskem, dokler ni prišel v M. Videlicu, kaj je naredil.

"Zraven bom."

"Drugič pa, ali je voz za vas, gospod?"

"Da."

"Ali znate voditi konja?"

"Dobro je."

"No, potovati morate sami in brez prtljage, da ne bo konju pretežko."

"Dobro je."

"No, torek dobim jaz tridešet frankov na dan za konj, in tudi one dneve morate plačati, ko konj počiva. Niti vinarja manj, in hrano morate sami plačevati."

Gospod Madeleine vzame iz žepa dva eckina in jih ponudi prodajalcu:

"Tu imate za dva dñij naprej."

"Četrč morate potovati v majhnem dvo-kolesnem vozičku."

Gospod Madeleine vzame iz žepa dva eckina in jih ponudi prodajalcu:

"Cetrtič morate potovati v majhnem dvo-kolesnem vozičku."

Gospod Madeleine pa dvigne glavo in reče:

"Voz in konj morata biti pred mojimi vratmi ob pol 8, zvečer v malo Kausovi dvorani. Vstopnina od 17 do 30 leta \$1.50; od 30 do 45 leta \$1.75. Mesečnina je 40\$ in bolniška podpora po \$5.00 na teden. Katera želi pristopiti mora biti vpisana en mesec prej po društveni sestri. Predsednica Marija Mihelčič, 6213 St. Clair ave.; I. tajnica Ivanka Pelan, 6131 St. Clair ave.; II. tajnica Cecilia Brodnik, 1093 E. 64 St. blagajnica Ivanka Glavič, 6131 St. Clair ave. (19. marec 12)

zdravnik F. J. Schmidti, 5132 Superior ave. Uradne ure od 7–8 zvečer. (30. dec. 11)

K. Ž. P. dr. Srca Marijinega (staro), ima redne mesečne seje vsak drugi četrtek v mesecu ob pol 8, zvečer v malo Kausovi dvorani. Vstopnina od 17 do 30 leta \$1.50; od 30 do 45 leta \$1.75. Mesečnina je 40\$ in bolniška podpora po \$5.00 na teden. Katera želi pristopiti mora biti vpisana en mesec prej po društveni sestri. Predsednica Marija Mihelčič, 6213 St. Clair ave.; I. tajnica Ivanka Pelan, 6131 St. Clair ave.; II. tajnica Cecilia Brodnik, 1093 E. 64 St. blagajnica Ivanka Glavič, 6131 St. Clair ave. (19. marec 12)

Samostojno K. K. P. dr. sv. Jožefa ima redne mesečne seje četrto nedeljo v mesecu ob 2. uri popol. s. č. v šolski dvorani. Kdo želi pristopiti k društvu mora biti vpisan od društvenika mesec dni poprej. Vstopnina je znižana za polovico, to velja do 6. julija 1911. (1. jan. 12)

Sam. K. K. pod. dr. sv. Vida. ima svoje redne seje vsako prvo nedeljo v mesecu ob 2. uri popol. s. č. v šolski dvorani. Kdo želi pristopiti k društvu mora biti vpisan od društvenika mesec dni poprej. Vstopnina je znižana za polovico, to velja do 6. julija 1911. (1. jan. 12)

Mlad. pod. dr. sv. Antonia Padovanskega v Newburgu ima svoje redne mesečne seje vsako četrto nedeljo v mesecu ob 2. uri popol. s. č. v šolski dvorani. Kdo želi pristopiti k društvu mora biti vpisan od društvenika mesec dni poprej. Vstopnina je znižana za polovico, to velja do 6. julija 1911. (1. jan. 12)

Dr. sv. Vida, št. 25, K.S.K.J. ima svoje redne mesečne seje vsako prvo nedeljo v mesecu ob 2. uri popol. s. č. v šolski dvorani. Predsednik Jos. Lekan, 8101 Actna Rd. podpredsednik Fr. Kinsler; I. tajnik Domen Blatnik, 3571 E. 81 St.; II. taj. Frank Peškar; blagajnik Fr. Plut, 3611 E. 81 St. (1. jan. 12)

Dr. sv. Vida, št. 25, K.S.K.J. ima svoje redne mesečne seje vsako prvo nedeljo v mesecu ob 2. uri popol. s. č. v šolski dvorani. Predsednik Jos. Lekan, 8101 Actna Rd. podpredsednik Fr. Kinsler; I. tajnik Domen Blatnik, 3571 E. 81 St.; II. taj. Frank Peškar; blagajnik Fr. Plut, 3611 E. 81 St. (1. jan. 12)

Slov. K. Vit. dr. sv. Alojzija, ima svoje redne mesečne seje vsako četrto nedeljo popol. s. č. v šolski dvorani. Predsednik Jos. Lekan, 8101 Actna Rd. podpredsednik Fr. Kinsler; I. tajnik Domen Blatnik, 3571 E. 81 St.; II. taj. Frank Peškar; blagajnik Fr. Plut, 3611 E. 81 St. (1. jan. 12)

Dr. Slovenske Sokolice imajo svoje redne mesečne seje vsako drugo nedeljo v mesecu v malo Kausovi dvorani ob 2. uri popolne. Novoprstovlja mora biti vpisana po kaki se streli Sokolici.

Starostka Zofka Birk, 6029 Glass ave.; tajnica Marija Peterlin, 6314 Glass ave.; II. tajnica Antonija Likar, 6014 Collins ave. Collinwood O.; blagajnica Ana Gorenc, 1258 E. 55 St.; dr. Zdravnik J. Seliškar, 6127 St. Clair ave. Članji se sprejmejo od 16 do 45 leta. Usmrtnina \$500 ali \$1000, in \$6 bolniške podpore na teden. Novoprstovlja poklicke svojo ženo in ji pove, kaj se je zgodovalo. "Kam neki za vraga, gre župan!" Posvetovala sta se. "V Pariz gre," reče žena. "Ne vrijam," odvrne mož. Župan je pustil na mizi listek, na katerem je intel zapisane številke. 8, 14, 12½, no, to so vendar poštne postaje. Ga že imam! Glej žena! Osem milij je od tukaj do Hesolina, štirinajst milij od Hesolina do St. Pola, in dvanajst in pol od St. Pola do mesta Aras. Zupan gre v Aras.

Dr. Slovenke ima svoje redne seje vsako prvo nedeljo v mesecu ob 2. uri popolne v prostorih na 3048 St. Clair ave. N. E. Kdo želi pristopiti mora biti upisan mesec dni poprej po društvenemu bratu.

Bratje pristopajte k dobrem društvu ker dr. Slovenija plača \$6 bolniške podpore na teden. — Preds. John Pirnat, 3512 St. Clair ave., tajnik John Mandelj, 1566 E. 33 St. N. E. blag. Frank Topariš, 1415 E. 39 St. N. E.; dr. zdravnik J. M. Seliškar, 6127 St. Clair ave. N. E. Superior ave.; blagajnik M. Vintar, 1141 E. 60 St. Pojasnila dajeta predsednik in tajnik (1. jan. 12)

Dr. Slovenija ima svoje redne seje vsako prvo nedeljo v mesecu ob 2. uri popolne v prostorih na 3048 St. Clair ave. N. E. Kdo želi pristopiti mora biti upisan mesec dni poprej po društvenemu bratu.

Bratje pristopajte k dobrem društvu ker dr. Slovenija plača \$6 bolniške podpore na teden. — Preds. John Pirnat, 3512 St. Clair ave., tajnik John Mandelj, 1566 E. 33 St. N. E. blag. Frank Topariš, 1415 E. 39 St. N. E.; dr. zdravnik J. M. Seliškar, 6127 St. Clair ave. N. E. Superior ave.; blagajnik M. Vintar, 1141 E. 60 St. Pojasnila dajeta predsednik in tajnik (1. jan. 12)

Slovenska Narodna Čitalnica ima svoje redne seje vsako prvo nedeljo v mesecu ob 8. uri zvečer v čitalniških prostorih na 1113 Norwood Rd. Knjige se izposojujejo vsako nedeljo od 9 do 11 ure dop. in vsake četrtek od 7 do 9 zvečer. Vsa pojasnila dajeta: Jos. Žele, predsednik, 6106 St. Clair ave. A. Petrič, I. tajnik 6121 St. Clair ave. Jac. Požun, blagajnik, 1164 E. 61 St. (1. februar 12)